

Sonate

I

Paul Hindemith

Ruhig bewegt

The musical score is written for piano and consists of three systems. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system includes a first ending marked with a circled '1'. The third system features a forte (*f*) dynamic and a second ending marked with a circled '2'. The score is written in 4/4 time and includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

22

p

mf

p

legato

ff

mf

p

pp

IV

Das Posthorn (Zwiesgespräch)

Hornist:

Tritt uns, den Eiligen, des Hornes Klang
 nicht (gleich dem Dufte längst verwelkter Blüten,
 gleich brüchigen Brokats entfärbten Falten,
 gleich mürben Blättern früh vergilbter Bände)
 als tönender Besuch aus jenen Zeiten nah,
 da Eile war, wo Pferde im Galopp sich mühten,
 nicht wo der unterworfne Blitz in Drähten sprang;
 da man zu leben und zu lernen das Gelände
 durchjagte, nicht allein die engbedruckten Spalten.
 Ein mattes Sehnen, wehgelaunt Verlangen
 entspringt für uns dem Cornucopia.

Pianist:

Nicht deshalb ist das Alte gut, weil es vergangen,
 das Neue nicht vortrefflich, weil wir mit ihm gehen;
 und mehr hat keiner je an Glück erfahren,
 als er befähigt war zu tragen, zu verstehen.
 An dir ist's, hinter Eile, Lärm und Mannigfalt
 das Ständige, die Stille, Sinn, Gestalt
 zurückzufinden und neu zu bewahren.

The Posthorn (Dialogue)

Horn Player:

Is not the sounding of a horn to our busy souls
 (even as the scent of blossoms wilted long ago,
 or the discolored folds of musty tapestry,
 or crumbling leaves of ancient yellowed tomes)
 like a sonorous visit from those ages
 which counted speed by straining horses' gallop,
 and not by lightning prisoned up in cables;
 and when to live and learn they ranged the countryside,
 not just the closely printed pages?
 The cornucopia's gift calls forth in us
 a pallid yearning, melancholy longing.

Pianist:

The old is good not just because it's past,
 nor is the new supreme because we live with it,
 and never yet a man felt greater joy
 than he could bear or truly comprehend.
 Your task it is, amid confusion, rush, and noise
 to grasp the lasting, calm, and meaningful,
 and finding it anew, to hold and treasure it.

Lebhaft (♩. ♩. etwa 60)

f

mf

ff

p

mp

23

24



First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid melodic line with many accidentals. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the right hand in the third measure.



Second system of musical notation. The right hand continues with a fast, intricate melody. The left hand has a more rhythmic accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is present in the fourth measure of the right hand.



Third system of musical notation. The right hand's melody is still rapid. The left hand's accompaniment becomes more active. A *p* (piano) dynamic marking is placed below the right hand in the second measure.



Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. A circled number 25 is above the first measure of the right hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) in the first measure, *p* (piano) in the second, and *ff* (fortissimo) in the fourth.



Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. An 8-measure rest is indicated in the first measure of the right hand.



Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. A *dimin.* (diminuendo) marking is placed above the right hand in the second measure.